



تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۶۵ تشریحی: ۰

سری سوال: یک ۱

درس: ترجمه پیشرفته ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۰

1- She would not be dripped on.

- | | |
|-----------------------------|---------------------|
| 1. او را خیس کرده بودند | 2. او خیس نمی شود |
| 3. از اوقطره قطره آب می آمد | 4. از او آب می چکید |

2- It was very jagged and full of deep groovers.

- | | | | |
|-----------|--------------|----------------|-----------|
| 1. شیارها | 2. دندانه ها | 3. ناهمواری ها | 4. گرفتگی |
|-----------|--------------|----------------|-----------|

3- A red truck with worn tyres an a spotted windowscreen

- | | | | |
|-----------------|-------------------|--------------------|-------------------|
| 1. تایرهای کثیف | 2. تایرهای ساییده | 3. تایرهای گل آلود | 4. تایرهای پوسیده |
|-----------------|-------------------|--------------------|-------------------|

4- It's appropriate to introduce a distinction between sociolinguistics and the sociology of language.

- | | |
|---|---|
| 1. جامعه شناسی زبان - زبانشناسی اجتماعی | 2. زبانشناسی اجتماعی - جامعه شناسی زبان |
| 3. جامعه زبانی - زبانشناسی اجتماعی | 4. زبانشناسی اجتماعی - جامعه زبانی |

5- What we know that enables us to interpret this noise as the expression of meaning.

- | | | | |
|--------------|----------------|------------------|-----------------|
| 1. بیان معنا | 2. بیان معنایی | 3. اظهار معنادار | 4. اظهار معنایی |
|--------------|----------------|------------------|-----------------|

6- Speech is a concrete physical act.

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. گفتار یک کنش فیزیکی و مادی است | 2. گفتار یک کنش فیزیکی و عینی است |
| 3. گفتار یک کنش واقعی و جدی است | 4. گفتار یک کنش مجرد و فیزیکی است |

7- Language planners should make sound decisions about the language varieties.

- | | | | |
|---------|-----------|---------|--------|
| 1. عمیق | 2. صدادار | 3. صحیح | 4. جدی |
|---------|-----------|---------|--------|

8- Scholastic philosophy was dominant during the thirteenth and forteenth centuries.

- | | | | |
|----------------|--------------|-------------|--------------|
| 1. قدرتمند بود | 2. تسلط داشت | 3. رایج بود | 4. سلطه داشت |
|----------------|--------------|-------------|--------------|

9- It can connote various degrees of inferiority, with that connotation of inferiority carried over to those who speak a dialect.

- | | | | |
|---------------|-----------------|--------------|---------------|
| 1. ارجاع دادن | 2. انتقال یافتن | 3. حمله کردن | 4. انجام دادن |
|---------------|-----------------|--------------|---------------|

10- People progressively sub-divide the whole spectrum in a systematic way.

- | | | | |
|---------------------|---------------------|-------------------|--------------------|
| 1. در راه سیستماتیک | 2. به روش سیستماتیک | 3. بصورت نظام مند | 4. در روش نظام مند |
|---------------------|---------------------|-------------------|--------------------|



تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۶۵ تشریحی: ۰

سری سوال: یک ۱

درس: ترجمه پیشرفته ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۰

11- They tried to answer questions such as these, drawing on data from a wide variety of languages.

1. با استخراج داده ها
2. با کشیدن دیتا
3. با استخراج دیتاها
4. با کشیدن روی داده ها

12- Teachers used the New England Primer to teach children religious skills, so that as adults they could read and understand the Bible.

1. مانند بزرگان
2. همچون بزرگسالان
3. در بزرگسالی
4. بعنوان بزرگسال

13- A concept of education as the means of developing and preserving ideals through moral discipline.

1. اصول اخلاقی
2. شرایط روحی
3. نظام عقیدتی
4. اخلاقیات

14- Some books are advertised as panaceas for easy learning of a foreign language.

1. کتابهای راهنما
2. نوشداروها
3. فرهنگ نامه ها
4. معجزه ها

15- Both the Jesuits and Protestant reformers wanted to improve man's right to independent action and his obedience to church authorities.

1. تغییر شکل دهندگان
2. بهسازان
3. اصلاح طلبان
4. پیشوایان

16- In the theory of natural unfoldment, all human facilities are developed naturally.

1. شکوفایی - سهولت ها
2. آشکار سازی - توانایی ها
3. آشکار سازی - توانایی ها
4. شکوفایی - استعدادها

17- Making money is easy, making a difference is difficult.

1. پول در آوردن
2. ضرب سکه
3. پول دادن
4. جعل اسکناس

18- Her employer demanded that she to work on time.

1. came
2. to come
3. comes
4. come

19- You should avoid ill-formed sentences in your composition.

1. احکام ناجور
2. جملات بدساخت
3. جملات بد شکل داده شده
4. احکام ضد و نقیض



تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۶۵ تشریحی: ۰

سری سوال: یک ۱

درس: ترجمه پیشرفته ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۰

20- His hair was very fair, his face naturally sanguine.

1. بور - غمزده 2. بور - سرخ 3. پرپشت - غمزده 4. پرپشت - سرخ

21- He wrote about the stream of thought as a teeming individual experience.

1. جاری شدن اندیشه 2. جریان افکار 3. تسلسل اندیشه 4. جریان فکری

22- Here are the books to the library.

اینها کتابهایی هستند که باید به کتابخانه برگردانده شوند.

1. return 2. to return 3. to be returned 4. returned

23- She was utterly unable to come to any satisfactory decision about the grass in the other fields.

1. کاملاً 2. اصلاً 3. صرفاً 4. بکلی

24- She had thin blonde hair and her face was pretty.

1. نازک 2. ظریف 3. لاغر 4. کم پشت

25- The bachelor said: " not as pretty as any of you, but she was horribly good."

1. بطور وحشتناک خوب 2. خوب و سهمگین
3. فوق العاده خوب 4. بطور مخوف خوب

26- Absent-mindedly he stirred his Chablis with a fork.

1. با حواس پرتی 2. با بی خیالی 3. با اشتیاق 4. با فکر زیاد

27- His smoking is getting to be a problem.

1. سیگار کشیدن او در حال بوجود آوردن مشکل است 2. سیگار کشیدن او دیگر دارد مشکل ساز می شود
3. سیگار کشیدن او مشکلاتی را بوجود خواهد آورد 4. سیگار کشیدن او مشکلات او را زیاد تر می کند

28- The day had drawn a pale wash of light in the lower sky to the east.

1. آسمان کوتاه 2. آسمان پایین تر 3. افق 4. رنگین کمان

29- In " He dashed into the bush.", "dash" means

1. پاورچین پاورچین رفتن 2. به سرعت رفتن
3. آهسته رفتن 4. حمله ور شدن



تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۶۵ تشریحی: ۰

سری سوال: یک ۱

درس: ترجمه پیشرفته ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۰

30- I found myself hoping that the Chelsea Set would prove to be a disaster.

1. به این امید بودم که
2. خود را با این امید یافتم که
3. با این امید فهمیدم که
4. به خودم امید دادم که